

IT Avvisi di Sicurezza

- Leggere attentamente e completamente il manuale prima di installare ed utilizzare lo stabilizzatore TECNOWARE della serie POWER REG, che in seguito verrà chiamato anche semplicemente AVR. Conservare con cura questo manuale vicino all'AVR e consultarlo sempre prima di operare sullo stesso.
- Deve essere utilizzato solo da personale opportunamente istruito. Per l'uso corretto e in condizioni di sicurezza è necessario che gli operatori ed il personale di manutenzione si attengano alle norme generali di sicurezza, in aggiunta alle norme specifiche contenute nel manuale.
- Rischio di shock elettrico: non rimuovere il coperchio. L'AVR presenta parti interne sotto tensione che sono potenzialmente pericolose e possono provocare lesioni o morte per shock elettrico.
- L'AVR non ha parti interne soggette a manutenzione da parte dell'utente. Interventi tecnici di qualsiasi tipo devono essere compiuti solo da personale tecnico specializzato ed autorizzato da TECNOWARE. In caso contrario TECNOWARE declina ogni sua responsabilità.
- Il collegamento a terra dell'AVR secondo le norme vigenti è obbligatorio. La presa di Rete Elettrica a cui è collegato l'AVR deve essere dotata di connessione a terra.
- Il cavo di alimentazione dell'AVR ha le funzioni di dispositivo di sezionamento. Per questo motivo la presa di Rete Elettrica a cui l'AVR è collegato e/o il retro dell'AVR devono essere facilmente accessibili per disconnettere facilmente il cavo di alimentazione in caso di pericolo.
- Rischio di shock elettrico in Uscita se l'AVR è acceso.
- Rischio di shock elettrico in Uscita se è presente la Tensione di Rete elettrica in Ingresso.
- Non ostruire le fessure o i fori di ventilazione e non appoggiare alcun oggetto sopra l'AVR.
- Non inserire oggetti o versare liquidi nei fori di ventilazione.
- Installare l'AVR in ambiente chiuso, pulito e privo di umidità.
- Non esporre l'AVR alla luce diretta del sole.
- Non avvicinare liquidi, gas infiammabili o sostanze corrosive.

FR Mises en garde de sécurité

- Lire attentivement et complètement le manuel avant d'installer et d'utiliser le stabilisateur TECNOWARE de la série POWER REG, qui par la suite sera simplement appelé AVR. Conserver avec soin ce manuel près de l'AVR et le consulter toujours avant d'intervenir sur ce dernier.
- L'AVR doit être utilisé seulement par du personnel suffisamment formé et ayant reçu les instructions appropriées. Pour l'utilisation correcte et l'application des prescriptions de sécurité, il faut que les opérateurs respectent les règles générales de sécurité en plus des normes spécifique s contenues dans le manuel.
- Risque d'électrocution: ne pas démonter le couvercle. L'AVR présente des éléments internes sous tension potentiellement dangereux et pouvant provoquer des accidents graves ou même la mort par choc électrique.
- L'AVR n'a aucune partie à l'intérieur devant être soumise à des opérations de maintenance de la part de l'utilisateur. Les interventions techniques de tout type doivent être effectuées par du personnel technique spécialisé et autorisé par TECNOWARE. Dans le cas contraire TECNOWARE se dégage de toute responsabilité à ce propos.
- Le branchement à la terre de l'AVR est obligatoire conformément aux normes en vigueur. La prise à la terre à laquelle est branché l'AVR doit être équipée d'une connexion à la terre.
- Les fonctions du câble d'alimentation de l'AVR sont celles de dispositif de sectionnement. Pour cette raison la prise secteur ou l'AVR est branché et/ou la partie arrière doivent être facilement accessibles pour pouvoir débrancher aisément le câble d'alimentation en cas de danger.
- Risque de choc électrique à la Sortie si l'AVR est allumé.
- Risque de choc électrique à la Sortie si la tension du Réseau Électrique est présente à l'entrée.
- Ne pas boucher les fissures ou les trous de ventilation et ne pas appuyer d'objets sur l'AVR.
- Ne pas introduire des objets ou verser des liquides dans les trous de ventilation.
- Installer l'AVR dans un espace clos, propre et sans humidité.
- Ne pas exposer l'AVR à la lumière directe du soleil.
- Ne pas approcher de liquides, gaz inflammables ou substances corrosives.

RU Предупреждения по технике безопасности

- Внимательно и полностью ознакомьтесь с руководством перед установкой и стабилизатор TECNOWARE POWER REG, далее именуемого AVR. Руководство следует держать рядом с AVR; прочтите его перед установкой и использованием AVR.
- К использованию AVR допускаются только специально обученный персонал. Для обеспечения надлежащей и безопасной работы операторы и обслуживающий персонал должны соблюдать Общие требования по технике безопасности, а также особые указания, содержащиеся в руководстве.
- Риск поражения электрическим током: не снимать крышку. Внутренние компоненты AVR находятся под высоким напряжением, которое может представлять потенциальную опасность и стать причиной травмы или смерти в результате удара электрическим током.
- В AVR отсутствуют обслуживаемые пользователем внутренние элементы компоненты. Любой ремонт или техническое обслуживание выполняется исключительно квалифицированным техническим персоналом, уполномоченным компанией TECNOWARE. TECNOWARE не несет ответственности в случае нарушения данного требования.
- Необходимо заземлить AVR в соответствии с Требованиями по технике безопасности. Розетка сети переменного тока, используемая для подачи питания на AVR, должна иметь соединение с землей.
- Поскольку кабель питания от сети переменного тока выполняет функцию отсоединяющего устройства, розетка сети переменного тока, используемая для подачи питания на AVR, и/или задняя сторона AVR должны быть доступны для беспрепятственного отсоединения кабеля в случае опасности.
- Риск поражения электрическим током на выходных линиях, когда AVR включен.
- Риск поражения электрическим током на выходных линиях, когда устройство подсоединено к сети переменного тока.
- Не загромождайте вентиляционные отверстия и не ставьте какие-либо предметы на AVR.
- Не допускайте попадания каких-либо предметов и жидкости в вентиляционные отверстия.
- AVR устанавливается в помещении, в безопасном, чистом и сухом месте.
- Не допускайте попадания прямых солнечных лучей.
- Запрещается держать жидкости, воспламеняемые газы и коррозионные вещества вблизи AVR.

EN Safety Warnings

- Read the manual carefully and completely before installing and using the TECNOWARE POWER REG STABILIZER, which, from here after, will also be referred to as AVR. This manual should be kept close to the AVR and read before the AVR is installed and used.
- The AVR must be used only by properly trained personnel. To ensure correct and safe operations, it is necessary that operators and maintenance personnel observe the general safety Standards as well as the specific instructions included in the manual.
- Risk of electric shock: do not remove the cover. The AVR contains internal parts, which are at a high Voltage and are potentiallyly dangerous, capable of causing injury or death by electric shock.
- There are no internal parts in the AVR, which are user serviceable. Any repair or maintenance work must be performed exclusively by qualified technical personnel. TECNOWARE declines any responsibility if this warning is disregarded.
- It is compulsory to ground the AVR according to Safety Standards. The AC mains power supply socket used to power the AVR must have an earth connection.
- Since the AC mains power supply cable acts as a separation device, the AC mains power socket used to supply the AVR and/or the rear side of the AVR must be accessible to easily disconnect the cable in case of dangerous conditions.
- Risk of electric shock at the Output lines when the AVR is ON.
- Risk of electric shock at the Output lines while the unit is connected to the AC utility line.
- Do not obstruct ventilation slots or holes and do not rest any object on top of the AVR.
- Do not insert objects or pour liquids in the ventilation holes.
- Install the AVR indoors, in a protected, clean and moisture-free environment.
- Do not expose to the direct sun light.
- Do not keep liquids, flammable gases or corrosive substances near the AVR.

DE Sicherheitshinweise

- Die Anleitung vor der Installation und Nutzung der unterbrechungsfreien Stromversorgung TECNOWARE der Serie POWER REG, welche im Folgenden auch einfach als AVR bezeichnet wird, aufmerksam und vollständig lesen. Diese Anleitung sorgfältig in der Nähe der AVR aufbewahren und vor deren Gebrauch stets nachschlagen.
- Die AVR darf ausschließlich von entsprechend geschultem Personal verwendet werden. Für die ordnungsgemäße Verwendung zu sicheren Bedingungen müssen die Bediener und das Wartungspersonal neben den spezifischen Vorschriften des Handbuchs die allgemeinen Sicherheitsbedingungen befolgen.
- Stromschlaggefahr: Den Deckel nicht entfernen. Die AVR enthält interne, spannungführende Teile, die potentiell gefährlich sind und zu Verletzungen oder zum Tod aufgrund von Stromschlägen führen können.
- Die AVR enthält keine internen Teile, die vom Benutzer gewartet werden müssen. Technische Maßnahmen jeder Art dürfen nur von technischem Fachpersonal ausgeführt werden, das von TECNOWARE autorisiert wurde. Anderenfalls ist TECNOWARE von jeglicher Haftung entbunden.
- Die Erdung der AVR muss unbedingt entsprechend den geltenden Vorschriften erfolgen. Die Netzsteckdose, an welche die AVR angeschlossen ist, muss mit einer Erdung ausgestattet sein.
- Das Versorgungs-kabel der AVR fungiert als Trennvorrichtung. Aus diesem Grund müssen die Netzsteckdose, an welche die AVR angeschlossen ist, und/oder die Rückseite der AVR einfach zu erreichen sein, um das Netz-kabel bei einer Gefahr mühelos zu trennen.
- Stromschlaggefahr am Ausgang bei eingeschalteter AVR.
- Stromschlaggefahr am Ausgang bei vorhandener Netzspannung am Eingang.
- Die Lüftungsschlitze bzw.-öffnungen nicht abdecken und keine Gegenstände auf der AVR abstellen.
- Keine Gegenstände oder Flüssigkeiten in die Lüftungsöffnungen einführen.
- Die AVR in einem geschlossenen, sauberen und vor Feuchtigkeit geschützten Raum installieren.
- Die AVR keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Nicht in der Nähe von Flüssigkeiten, brennbaren Gasen oder ätzenden Stoffen benutzen.

PL Ostrzeżenia bezpieczeństwa

- Przed dokonaniem instalacji i użyciem zasilacza AVR TECNOWARE serii POWER REG, który w dalszej części będzie nazwany AVR należy uważnie i w całości przeczytać instrukcje. Starannie przechowywać instrukcję w pobliżu AVR i konsultować ją zawsze przed rozpoczęciem działań.
- AVR może być używany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. W celu prawidłowego użycia w warunkach bezpieczeństwa operatorzy i personel konserwacyjny muszą przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa oraz specjalnych przepisów zawartych w instrukcji.
- Zagrożenie porażenia prądem elektrycznym: nie zdejmować pokrywky. AVR posiada wewnętrzne części pod napięciem, które są potencjalnie niebezpieczne i mogą powodować obrażenia ciała lub śmierć w wyniku porażenia prądem elektrycznym.
- AVR nie posiada części wewnętrznych wymagających konserwacji. Wszelkie czynności techniczne muszą być wykonywane wyłącznie przez personel techniczny wyspecjalizowany i upoważniony przez TECNOWARE. W przeciwnym razie TECNOWARE uchyliła się od odpowiedzialności.
- Podłączenie AVR do uzimienia zgodnie z obowiązującymi normami jest obowiązkowe. Gniazdo sieci elektrycznej, do której jest podłączony AVR musi posiadać uzimienie.
- Kabel zasilający AVR spełnia funkcje urządzenia odłączającego. Z tego powodu, wtyczka zasilania elektrycznego, do której jest podłączony AVR jest podłączona i/ lub tylna część AVR musi być łatwo dostępna w celu szybkiego odłączenia kabla zasilającego w razie zagrożenia.
- Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym na Wyjściu, jeśli AVR jest włączony.
- Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym na Wyjściu, jeśli jest obecne napięcie elektryczne na Wyjściu.
- Nie zatykać otworów lub otworów wentylacyjnych i nie opierać żadnego przedmiotu na zasilaczu AVR.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów i nie wlewać cieczy do otworów wentylacyjnych.
- Zainstalować AVR w pomieszczeniu zamkniętym, czystym i pozabawionym wilgoci.
- Nie wystawiać zasilacza AVR na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie zbliżać cieczy, gazów łatwopalnych lub substancji korozyjnych.

ES Advertencias de seguridad

- Leer el manual atentamente y en su totalidad antes de instalar y de usar el estabilizador TECNOWARE de la serie POWER REG, que a continuación se indicará simplemente como AVR. Conservar este manual cerca de la AVR y consultarlo siempre antes de utilizar la unidad.
- La AVR solo debe ser utilizada por personal adecuadamente capacitado. Para su uso adecuado y en condiciones de seguridad, los operadores y el personal de mantenimiento deben respetar las normas generales de seguridad, así como también las normas específicas presentes en el manual.
- Peligro de descarga eléctrica: no quitar la tapa. La AVR presenta piezas internas bajo tensión que son potencialmente peligrosas y pueden causar lesiones o la muerte debido a descargas eléctricas.
- La AVR no tiene piezas internas sujetas a mantenimiento por parte del usuario. El personal técnico especializado y autorizado por TECNOWARE debe llevar a cabo los trabajos técnicos de cualquier naturaleza. De lo contrario, TECNOWARE no se hará responsable.
- La conexión a tierra de la AVR es obligatoria según las normas vigentes. La toma de Red Eléctrica a la cual está conectada la AVR debe contar con conexión a tierra.
- El cable de alimentación de la AVR cumple la función de dispositivo de seccionamiento. Por este motivo, la toma e Red Eléctrica a la cual está conectada la AVR y/o la parte trasera de la AVR deben ser accesibles para desconectar fácilmente el cable de alimentación en caso de peligro.
- Riesgo de descarga eléctrica en Salida si la AVR está encendida.
- Riesgo de descarga eléctrica en Salida si hay Tensión de Red eléctrica en Entrada.
- No obstruir las ranuras o los orificios de ventilación y no apoyar objetos sobre la AVR.
- No introducir objetos o derramar líquidos en los orificios de ventilación.
- Instalar la AVR en un ambiente cerrado, limpio y sin humedad.
- No exponer la AVR a la luz directa del sol.
- Mantener alejados líquidos inflamables, gases o sustancias corrosivas.

PT Avisos de Segurança

- Ler com atenção e inteiramente o manual antes de instalar e utilizar o estabilizador TECNOWARE da série POWER REG, que a seguir será denominado simplesmente AVR. Conservar com cuidado este manual perto da AVR e consultá-lo sempre antes de usar o mesmo.
- A AVR deve ser utilizada apenas por pessoal devidamente instruído. Para o uso correto e em condições de segurança, é necessário que os operadores e o pessoal de manutenção respeitem as normas gerais de segurança, em acréscimo às normas específicas contidas no manual.
- Risco de choque elétrico: não remover a tampa. A AVR apresenta partes internas sob tensão que são potencialmente perigosas e podem provocar lesões ou morte por choque elétrico.
- A AVR não possui partes internas sujeitas à manutenção por parte do usuário. Intervenções técnicas de qualquer tipo devem ser feitas apenas por pessoal técnico especializado e autorizado pela TECNOWARE. Caso contrário, a TECNOWARE declina qualquer responsabilidade.
- O aterramento da AVR segundo as normas em vigor é obrigatório. A tomada de Rede Elétrica à qual a AVR é conectada deve ser dotata de conexão de aterramento.
- O cabo de alimentação da AVR possui funções de dispositivo de seccionamento. Por este motivo a tomada de Rede Elétrica à qual a AVR é conectada e/ou a parte traseira da AVR devem ser facilmente acessíveis para desconect tar com facilidade o cabo de alimentação no caso de perigo.
- Risco de choque elétrico em Saída se a AVR estiver ligada.
- Risco de choque elétrico em Saída se a Tensão de Rede Elétrica estiver presente em Entrada.
- Não obstruir as fissuras ou os furos de ventilação e não apoiar objetos em cima da AVR.
- Não inserir objetos ou derramar líquidos nos furos de ventilação.
- Instalar a AVR em ambiente fechado, limpo e sem umidade.
- Não expor a AVR à luz solar direta.
- Não aproximar líquidos, gases inflamáveis ou substâncias corrosivas.

AR تحذيرات الأمان

- قم بقراءة الدليل بعناية وبشكل كامل قبل تثبيت واستخدام وحدة الطاقة المستمرة "TECNOWARE" من مجموعة "POWER REG"، التي سيطلق عليها فيما يلي أيضًا ببساطة "AVR".
- احتفظ بهذا الدليل بعناية قريبًا من "AVR"، وقم بالرجوع إليه دائمًا قبل العمل على الجهاز.
- يجب أن يتم استخدام الـ "AVR" فقط من قبل أشخاص مدربين على النحو المناسب للاستخدام الصحيح في الضروري أن يلتزم المشغلون والمصولون عن السليمة بقواعد السلامة العامة وفي ظروف آمنة، بالإضافة إلى القواعد المُحددة الواردة في الدليل.
- خطر حدوث صدمة كهربائية: لا تلم بإزالة الغطاء. يحتوي الـ "AVR" على أجزاء ذات طاقة جيد عالي مما يجعلها مصدرًا محتملًا للخطر، وقد تتسبب في إصابات أو الوفاة نتيجة عن الصدمة الكهربائية.
- لا يتضمن الـ "AVR" أي أجزاء داخلية تتطلب صيانة من قبل المُستخدم. يجب أن يتم أي نوع من أنواع التداخلات الفنية فقط بواسطة فنيين متخصصين ومصروح لهم من قبل شركة "TECNOWARE". في حالة مغادرة، لا تتضمن شركة "TECNOWARE" أي مسؤولية.
- التوصيل الأرضي الـ "AVR" وفقًا للقواعد السارية لمرًا إلزاميًا. مقيس الشبكة الكهربائية التي يتصل بها الـ "AVR" يجب أن يكون مزودًا بتوصيل أرضي.
- يتم كابل تغذية الـ "AVR" بوظائف جهاز الفصل. لهذا السبب يجب أن يكون من السهل الوصول إلى مقيس كابل الكهرباء التي يتصل بها الـ "AVR" / أو الجزء الخلفي من الـ "AVR"، وذلك لفصل كابل التغذية بسهولة في حالة وجود خطر.
- خطر حدوث صدمة كهربائية في المخرج إذا كان الـ "AVR" عملاً.
- خطر حدوث صدمة كهربائية في المخرج في حالة وجود جيد في شبكة الكهرباء في المدخل.
- لا تدق فتحات أو ثقب التهوئة، ولا تنسج أي شيء فوق الـ "AVR".
- لا تلم بإخلاء أي شيء أو صب سوائل في ثقب التهوئة.
- قم بتثبيت الـ "AVR" في مكان مُظَلق ونظيف وخالي من الرطوبة.
- لا تُعرض الـ "AVR" إلى اللمعة الشمس المباشرة.
- لا تحتفظ بالسوائل أو الغازات القابلة للاشتعال أو المواد السامة للتأكد لثقلوب منه.



Quick Guide

STABILIZER POWER REG 1.000

POWER REG



STABILIZER POWER REG 1.000

ITALIANO

- Interruttore On/Off ①
- Led AVR/Power ②
- Cavo di alimentazione ③
- Fusibile ingresso ④
- Prese uscita stabilizzate ⑤
- Porta RJ11 ⑥
- Stabilizzazione elettronica tramite AVR
- Protezione da sovra/sottotensioni
- Protezione da cortocircuito e da sovraccarico

FRANÇAIS

- Interrupteur On/Off ①
- AVR/ Puissance Led ②
- Câble d'alimentation ③
- Fusible entrée ④
- Prises sortie stabilisées ⑤
- RJ11 Porte ⑥
- Stabilisation électronique par AVR
- Protection contre sur/sous-tensions
- Protection contre court-circuit et surcharge

РУССКИЙ

- Переключ Вкл/Выкл ①
- Индикатор AVR/Power ②
- Входной разъем ③
- Входной предохранитель ④
- Стабилизированные выходные отверстия ⑤
- Порт RJ11 ⑥
- Электронная стабилизация с помощью AVR
- Защита от повышения/падения напряжения
- Защита от короткого замыкания и перегрузки

ENGLISH

- On/Off switch ①
- Led AVR/Power ②
- AC input cable ③
- Input fuse ④
- Stabilized output socket ⑤
- RJ11 port ⑥
- Electronic AVR stabilisation
- Over/under voltage protection
- Short-Circuit and overload protection

DEUTSCH

- On/Off-Schalter ①
- Led AVR/Power ②
- Netzkabellänge ③
- Sicherung Eingang ④
- Stabilisierte Ausgangsanschlüsse ⑤
- RJ11 Port ⑥
- Elektronische Stabilisierung mit Hilfe von AVR
- Schutzvorrichtung gegen Über-/Unterspannung
- Schutzvorrichtung gegen Kurzschluss und Überspannung

POLSKI

- Wyłącznik On/Off ①
- LED AVR/Power ②
- Przewód zasilający ③
- Bezpiecznik wejściowy ④
- Gniazda wyjściowe stabilizowane ⑤
- Drzwi RJ11 ⑥
- Elektroniczna stabilizacja pomocą AVR
- Ochrona przed zbyt wysokim/niskim napięciem
- Ochrona przed zwarciami lub przeciążeniami

ESPAÑOL

- Interruptor On/Off ①
- Indicador AVR/Potencia ②
- Cable de alimentación ③
- Fusible entrada ④
- Conectores salida estabilizado ⑤
- Puerto RJ11 ⑥
- Estabilización electrónica mediante AVR
- Protección contra sobretensión y baja tensión
- Protección contra cortocircuito y sobrecarga

PORTUGUÊS

- Interruptor de On/Off ①
- Led de AVR/Power ②
- Cabo de alimentação ③
- Fusível de entrada ④
- Tomadas de saída estabilizada ⑤
- Porta RJ11 ⑥
- Estabilização eletrônica por AVR
- Proteção contra aumentos e abaixamentos de tensão
- Proteção contra curto-circuito e contra sobrecargas

العربية

- دذ On/Off ①
- إشارة ضوئية للعمل AVR/Power ②
- مقبس دخول ③
- صاهر دخول ④
- نذأم جارخ! ترقتس ⑤
- باب RJ11 ⑥
- مادخس اب مينورتاللل تابشلا AVR
- حماية من زيادة أو نقص في التردد
- حماية من عملية فصل التيار وأيضاً من زيادة في الشحنة الكهربائية

POLSKI

РУССКИЙ

PORTUGUÊS

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ENGLISH

ITALIANO